

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1951)

**Heft:** 1154

  

**Rubrik:** News at random

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

FOUNDED BY PAUL F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED BY A. STAUFFER WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE SWISS COLONY IN GREAT BRITAIN.

Telephone: CLERKENWELL 2321/2.

Published Twice Monthly at 23, LEONARD STREET, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 36. No. 1154.

FRIDAY, MARCH 9th, 1951.

PRICE 8d.

## PREPAID SUBSCRIPTION RATES.

(Fortnightly issue.)

UNITED KINGDOM AND COLONIES	6 issues, post free . . . . .	4/6
	12 issues, post free . . . . .	8/6
	24 issues, post free . . . . .	16/-
SWITZERLAND	12 issues, post free . . . . .	Frs. 7.—
	24 issues, post free . . . . .	Frs. 13.50

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto Basle V 5718).



## NEWS AT RANDOM

### Federal

Monsieur Ernst Schlatter, Chargé d'Affaires in Columbia, will represent the Swiss Government at the installation festivities of Monsieur Jacobo Arbenz, the newly elected President of the Republic of Guatemala.

\* \* \*

The Federal Council has re-elected National-Councillor, Dr. A. Müller (Amriswil) as President of the "Bankrat" of the National Bank, and M. E. Renaud (Rochefort) as its Vice-President for a period of four years.

\* \* \*

Monsieur Ed. von Steiger, President of the Swiss Confederation and Monsieur M. Petitpierre, Swiss Foreign Minister, have received the newly appointed Minister of the U.S.S.R., M. Feodor Molotschkow, on the occasion of the presentation of his credentials. He was until recently at the Foreign Office in Moscow.

\* \* \*

The Swiss electorate, in a country-wide vote, rejected a Bill empowering the Federal Government to regulate the conditions of Road Transport. The figures are 318,121 for, and 399,614 against.

### Cantonal

Professor Edouard Blaser, a teacher of the French language and literature at the cantonal commercial school in Zurich, has celebrated the anniversary of his 70th birthday, in Zurich. Professor Blaser, a Neuchâtelois, is co-founder with Professor Ch. Clerc of the "Société des amis de la culture française". [A.T.S.]

\* \* \*

During the month of January, 1951, 422 traffic accidents have occurred in the canton of Zurich (January, 1950: 378). Nine people have been killed and 131 injured. [A.T.S.]

\* \* \*

Dr. Lorenz Caspar, of Hinwil and Klosters, has been elected States Prosecutor of the canton of Zurich. [A.T.S.]

Professor Otto Gröger (Herrliberg), a lecturer for 30 years at the University of Zurich, and for 40 years Editor of the "Schweiz. Idiotikons", has retired from his post. He recently celebrated his 75th birthday anniversary. [A.T.S.]

\* \* \*

The "Corso Theater, A.G.", which runs a Music Hall in Zurich, has gone into liquidation. [A.T.S.]

\* \* \*

Mme. Eugénie Frésey, of Grandvillard, has celebrated her 100th birthday, she is a sister of Abbé Pithoud, vicar of Lessec. [A.T.S.]

\* \* \*

Mr. Otto Stocker, from 1907-1930, head of the "Lehrstellenvermittlung" of the Pestalozzi Society, has celebrated his 80th birthday in Basle. From 1916-1932, he occupied the position of central secretary of the "Schweiz. Verbandes für Berufsberatung und Lehrlingsfürsorge", he was also Editor of the periodical "Berufsberatung und Berufsbildung". [A.T.S.]

\* \* \*

Professor Dr. W. F. Bürgi, has been elected "Rektor" of the commercial university in St. Gall, in succession to Professor Theo Keller, who has recently retired from the post. [A.T.S.]

\* \* \*

The late Fritz Bächler, of Ebnat (Ct. St. Gall), has left an amount of 30,000.—frs. to his native commune for the support of its poor people. [A.T.S.]

\* \* \*

The electorate of the canton of Vaud has rejected by 35,856 votes to 23,153, to give women the vote in local elections. [A.T.S.]

\* \* \*

The Charles Veillon prize for 1951, amounting to 5,000.—frs., has been awarded to the vaudois writer, F. Landry, for his novel "La Devinaize" which was published in 1950. [A.T.S.]

## QUEEN'S HOTEL HASTINGS SUSSEX

UNRIVALLED POSITION ON PROMENADE

General Manager: Robert Lehner, F.H.C.I.

Telephone: Hastings 4167. Telegrams: Queen's Hastings.

Ideal Spot for all holidays. Central Heating, hot and cold water and telephones in all bedrooms. The Hotel is situated within easy reach of 3 good golf courses, angling, hacking, hunting, tennis, bowling greens and indoor and outdoor swimming pools. Indoor swimming pool 55yds. long and 12 yards wide. Gloucester Restaurant — one of the finest on the south coast. Ballroom, **Piccolo Bar**. Excellent facilities for banquets, conferences, wedding receptions, etc. Two minutes from **Medicinal baths** and station.

Write for Tariff — En pension terms from 25/- per day.

A.A. ★★★★★

Rotary Headquarters.

R.A.C.

The following deaths are reported from Switzerland:

Rudolf Schläfli, for many years Director of the "Landwirtschaftliche Schule" in Sursee (Ct. Lucerne), at the age of 81.

Colonel Fernand Chenevière, from 1939-1945, Commander of the territorial district of Geneva, and a member of the Grand Council of the canton of Geneva from 1936-1948. Colonel Chenevière was killed when his car was caught at a level crossing by a train near Fougères. He was 64 years of age.

Max Brefin, a teacher at the "Konservatorium" and "Musikschule" in Basle, at the age of 59.

Jos. Fritsche, a former member of the government of the canton of Appenzell a. Rh., in Appenzell, aged 69.

Oscar, Louis Curti, partner in the firm Curti & Cie, (Wholesale Grocers), in Lucerne, and President of the Board of the firm Battailard & Cie, (Wine Merchants), in Lucerne, at the age of 75.

Dr. Karl Kubik, Journalist, since 1915 in the service of the "Schweiz. Depeschagentur, Berne", in Gersau, aged 66.

Oscar Schäubli, Publisher and Editor, of the illustrated paper "Schweizer Familie", in Zurich, at the age of 55.

Franz Glättli, from 1908-1935, States Prosecutor of the canton of Zurich, in Zurich, aged 84.

Eugène Jaquet, formerly Director of the watch makers school of Geneva, in Geneva, aged 67.

Andreas Curt Michel, "Stadtpfarrer" since 1925 and Honorary Dean of the Cathedral St. Ursen, Solothurn, since 1950, in Solothurn at the age of 63.

Jean Brüscheiler, from 1917-1938, a judge of the Supreme Court of the canton of Thurgau, and for a number of years President of the "Kassations" Tribunal, in Amriswil (Ct. Thurgau), aged 81. The deceased was a member of the Grand Council of the canton of Thurgau for 18 years.

Jos. Gasser-Imfeld, President of the commune of Sarnen and "Kantonsrat", in Sarnen, at the age of 77.

Eduard Steinhäuslein, Banker, and since 1932, Swiss Consul in Florence, in Lausanne, aged 58.

Jules Lachenal, from 1904-1912, and from 1928-1943, priest at the Notre Dame Church at Geneva, in Geneva, at the age of 83.

[A.T.S.]

\* \* \*

The following couples have celebrated their diamond wedding anniversary (60) in Switzerland: Mr. and Mrs. G. Schaub-Hunziker, of Zofingen; Mr. and Mrs. A. Gujan-Mathis, of Küblis (Prätigau); Mr. and Mrs. E. Oetiker-Mäder, of Kemptal, nr. Rapperswil; Mr. and Mrs. K. Friedrich-Nachbaur, of Basle; Mr. and Mrs. J. Egli-Keller, of Glattfelden (Ct. Zurich).

[A.T.S.]

\* \* \*

An order for a 57,500-k.v.a. three-phase generator has been placed with the Oerlikon Machinery Factory, of Zurich-Oerlikon, by the Mexican Comision Federal de Electricidad, it is announced by the Oerlikon Company. The generator, operating at 500 r.p.m., will be the third unit in the Ixtapantongo power station,

## VINS DU VALAIS

L'Etoile du Valais (Fendant Petillant)

Clos de Montibeuix (Fendant)

Johannisberg

Dôle Clos de Ravaney

Origineaux mis en bouteilles par S.A. Alphonse Orsat à Martigny

## VINS VAUDOIS

Vinzel	-	Luins
Mont s/Rolle	-	Fechy
Aigle	-	Yverne

Origineaux mis en bouteilles par S.A. Hammel à Rolle

Seuls agents pour La Grande Bretagne

**MANETTA'S WINE COMPANY**  
LIMITED

12b, HALF MOON STREET, LONDON, W.1.

Phone: GROSVENOR 2964.

Degustez ces Vins avec vos repas au

**MANETTA'S RESTAURANT**  
CLARGES STREET, LONDON, W.1.

Phone: GROSVENOR 2964.

where two American-produced generators are already in operation.

Some months ago, Oerlikon succeeded in obtaining a contract for two 10,000-k.v.a. 375-r.p.m. generators, driven by water turbines, for another Mexican power station located above the Ixtapantongo plant.

\* \* \*

By arrangement with the central Government of the Chinese People's Republic, a Red Cross mission left Geneva by air for Peking. It consists of Dr. Paul Ruegger, President of the International Committee, Mme. Ruegger, Mr. Alfred Escher, the President's personal adviser, and two medical delegates. Dr. Ruegger will confer with Mr. Chou En-lai, the Chinese Prime Minister, and with Mme. Li Teh-chuan.

No reply has yet been received from the North Korean Government to Dr. Ruegger's suggestion in January that he should travel to North Korea for discussions on prisoners of war.

\* \* \*

Swiss imports of Egyptian raw cotton rose from a value of 31,500,000 francs in 1949 to 59m. francs worth last year, and thus reached a new record high. An official report on Swiss foreign trade during the second half of 1950 points out that these cotton purchases resulted in abnormally strong demand for Egyptian currency. Consequently, the freeing of the Egyptian pound quotations, agreed upon under the Swiss-Egyptian commercial agreement of 6th April, 1950, with a view to cheapening the price of Egyptian cotton, did not fulfil its purpose to the extent anticipated earlier.